



後來，我父母發現了培德中學，就希望把我送來這裡。沒出過國的我，趁這個機會來看一看這世界，所以就答應了。這裡的學校限制我們使用電腦和看電視，再加上男女分校的關係，我的學業有很明顯的進步。在這又美好又沒干擾的環境下，我漸漸地發現讀書的可貴，也對電腦遊戲漸漸地失去興趣。

在這裡也嘗試到照顧小孩的滋味。從照顧小孩中，我學到了很多東西，其中一個是要「忍」。這一班又不聽話又愛活蹦亂跳，小孩造出來的麻煩堆積如山。不久，平時冷靜的我也開始有暴躁的脾氣，但是時常都在想要忍住，不能在這一班小孩面前做壞榜樣。

很僥倖的，今年是第一次照顧小孩，也是最後一次。從這些小孩裏，不時會看到小時候調皮的我。現在已經體會到照顧小孩的滋味，更加佩服多年來照顧我和兄弟妹的父母。他們憑著自己的雙手，辛苦地把我們撫養長大。不管我們如何給他們添加麻煩，他們都會很有耐心的來輔導我們。所以我要藉此機會來感恩他們。

◎ 何心平

來這裡五年了，對我來說，每一天都是新的經歷。在聖城的第一年是八年級。住進了聖城，因為沒有父母陪伴在身旁，所以必須面對獨立生活的困難。我來這裡不是父母的關係，是因為知道我必須長大，必須變得更成熟懂事。

of wise advice helped him a lot. The seniors this year are Alex Aw, Chris Yiu, Andrew Ha, Wilson Yung, Joseph Zhu, Jackie Ho, Alex Lee, Raymond Huynh, Victor Lin, Brian Chan, and Robert Hii.

The following are some words from a couple of the graduates:

1. Alex Aw

I'm from Malaysia. When I came to this school four years ago, I was an ignorant child. I had had a few mischievous friends under whose influence I changed from an obedient child to a mischievous one. In school, I had completely lost interest in my studies and only fooled around with my friends. All I did in my daily life was either play on the computer or watch television.

Later, my parents found this school and decided to send me here. At that time, I had never left my country and was eager to explore the world, so I agreed to try this school out. Through the limitation of computer usage, only watching a movie once a week, and the division of boys and girls, I have significantly improved my grades. In such a wonderful and distraction-free environment, I came to realize the importance of study and to value it. My interest in computers has also slowly decreased.

This school year, I also try to take care of little kids. I was able to learn something from this job, which is "patience." These unruly children are a load of trouble for those who take care of them. After taking care of these children for a little while, I became bad-tempered. However, I will not explode at them because I always remind myself to be patient and be a good model in front of younger ones.

I consider myself lucky because this is my first year to take care of little children and also my last year. Sometimes in these mischievous kids, I see my old self. Right now, I have a little taste of how my parents felt when they took care of my siblings and me. I admire them because they have raised us with their own hands. No matter how troublesome we are, they still have the patience to guide us. So I will take this opportunity to thank my parents for what they have done for me.



2. Andrew Ha

I have been in this school for five years of my life and I believe that every day brings a new experience. I started to attend the Developing Virtue Boys School while I was in 8th grade. When I started to live in CTTB, I faced a difficulty: my parents were no longer by my side telling me what was right or what was wrong. Since my parents were not here, I knew that I needed to grow up and mature.



歷史性的畢業典禮

培德中學提供

Provided by Developing Virtue School

History-Making Commencement Ceremonies at Developing Virtue Secondary School

培德中學第二十八屆男女分部之畢業典禮，是校史上畢業生人數最多的一屆。女生部於六月十日（週四）下午三點，來賓、家長、親友、老師、同學、校友二百餘位雲集在妙語堂。畢業生六年級有一位，八年級12位，十二年級11位。葉祖堯博士代表法總教育董事會生動地講約翰·伍登教練和泰麗莎修女激勵人心的故事。老師代表費爾德先生也鼓勵畢業生：「記得你必須培養善良的種子，讓它成長、茁壯、開花……我們苦難的世界需要你的慈悲、力量、希望和精神支持。」去年畢業的方慧怡談到畢業同學應感激聖城的三個理由。以女兒為榮的四位家長(史密斯·費裡先生，佩根先生，米善女士和安他璃先生)代表致詞；接著就是畢業生個人簡短的致詞。今年的畢業生有譚素蘭、陳薇羽、邱也如、安果菊、潘佩瑩、吉瑞兒、朱瑞敏、沈美儀、米妙善與李慎恩。這些積極、感恩和有創意的致詞包括感人的歌曲、詩歌和幽默。畢業典禮另外的一個特色就是所有演講都有中文翻譯同步進行。全校同學在台前齊聲唱了一首中英文的離別歌後，在畢業生合唱邱也如特別為畢業所寫的一首歌曲中，今年的典禮圓滿落幕。

The 28th Annual Commencement Ceremonies of the Boys and Girls Divisions of Developing Virtue Secondary School featured the largest number of graduates in the school's history. The Girls Division Commencement was held at Wonderful Words Hall at 3:00 p.m. on Thursday, June 10, 2010. The hall was packed with an estimated audience of 200 people consisting of families and friends of the graduates, teachers, classmates, and alumni. There was one sixth grade graduate, 12 eighth grade graduates, and 11 seniors graduating. Dr. Raymond Yeh, as the representative of the DRBA Board of Education, shared inspirational stories from people such as Coach John Wooden and Mother Theresa. Mr. James Field represented the teachers in encouraging the graduates, saying, "Remember that you must cultivate that seed of goodness within you, that it might grow, and thrive and blossom.... Our hurting world needs your great compassion, strength, hope and spirit." Jessica Fong, who graduated the year before, spoke on behalf of the alumni and shared three reasons the seniors should

appreciate their experiences at CTTB. Four proud parents, Mr. Smith-Ferri, Mr. Pegan, Ms. Misri and Mr. Antalek gave speeches in honor of their daughters' graduation,



➡ Continued on page48

☞ 下接48頁

歷史性的畢業典禮

→上接封面內頁

男生部畢業典禮於十一日（星期五）下午二點在道源堂舉行。育良小學、培德中學師生、家長及嘉賓共一百多人參與了這個盛會。今年共有十一位畢業生，是創校以來畢業生人數最多的一次，也是首度突破二位數的一次，畢業生皆以身歷創此歷史性記錄為榮。

校長巴斯蒂克先生恭喜各位畢業生，從宣公上人所創辦以道德教育為宗旨的培德中學順利畢業。巴斯蒂克先生接任校長七年以來，使學校在2007年通過了西部院校協會（WASC）評鑑，並在今年WASC來複檢時再度完美地過關，使畢業生皆能毫無障礙地申請全美的大專院校。

南傳無畏寺的阿姜·艾瑪若法師應邀在典禮上做專題演講，法師以戒、定、慧來勉勵學生充實德行和智慧，並談到1992年他們僧團遇到困難時，曾請教上人如何度過難關？上人教導他要當個「活死人」，這個智慧的開導讓他非常受用。男校今年的畢業生是區景淵、姚正行、何心平、翁偉成、張博智、何智傑、李坪全、黃世明、林浩宇、陳狄森、許勁。

以下是畢業生的感言：

◎ 區景淵



我來自馬來西亞，來這裡前，是一個年幼無知的小傢伙，接觸了一些不良少年，所以自

己也變成了他們的一份子。在學校，我完全沒有興趣讀書，每天就只顧著玩。腦袋所想的不是電腦，就是電視。

History-Making Commencement Ceremonies at Developing Virtue Secondary School

→Continued from inside of front cover

and then, each senior spoke briefly. The seniors this year are Solene Dam, Wei Yu Chan, Ilena Pegan, Daniella Antalek, Joanne Phua, Rachael Smith-Ferri, Ruey Min Chu, Mei Yee Sin, Radhika Misri, and Shen En Lee. Their speeches were positive, appreciative, and creative – including a touch of music, poetry, and humor. This year's graduation also featured simultaneous Chinese interpretation, through headsets, of all the speeches. After all the students gathered in front of the stage to sing a farewell song to the seniors in Chinese and English, the ceremony ended with the seniors singing a song composed especially for graduation by Ilena Pegan.

The Boys' Commencement Ceremony was held in the Confucius Hall at 2:00 p.m. on Friday, June 11th, 2010. Over 100 teachers, students, parents, and guests of Instilling Goodness and Developing Virtue Boys' School, attended this event. This year, there are total of 11 graduates; this is the largest graduating class since the school was first started. The principal, Mr. Bostick, congratulated these students for successfully graduating from the Developing Virtue Boys' School, which was established by the Venerable Master as an education based on virtue and character. For the seven years that Mr. Bostick has taken the role of principal, he has helped the school to become accredited by WASC (Western Association of Schools and Colleges) and pass the midterm review this year, thus allowing the graduates to apply for all universities and colleges in the United States without any obstacles.

Ajahn Amaro, a monk from the Theravadan Abhayagiri Monastery, was



invited to give a special speech, and he used the topics of precepts, samadhi, and wisdom to encourage the seniors to enrich virtue, conduct, and wisdom. He also said that in 1992, he asked the Venerable Master how to overcome the difficulties he met in the Sangha. The Venerable Master replied that he needed to be a "living-dead person"; this piece

有一件事情永遠沒辦法忘記，發生在2006年畢業典禮的一個月前。我的一位學長，是我的好朋友，因為違反校規而發生很嚴重的問題。其實我早就知道，但是沒辦法鼓起勇氣叫他停止做壞事。這使他拿不到畢業證書，也失去大學的獎學金。也因為沒有跟老師報告而犯了很大的錯，很幸運地，老師沒有處罰我，還給一次改過的機會，令我十分感動。這也讓我知道了還有許多事情是我不懂的，必須學習如何在適當的時間去規勸別人。

另一件事情是發生在11年級時，我自己違反了宿舍的規矩，藏了一個iPod在身邊，所以受到了很嚴厲的懲罰。沒辦法參加課外活動，而且每天放學後都要做勞動服務，同時也失去了許多老師的信任，當時連做領導人的資格也沒有了。

受到很嚴重的懲罰令我大吃一驚。知道做錯事，但是有那麼嚴重嗎？生了學校好幾個月的气，直到後來，我發現這件事有多麼嚴重！當時在宿舍裏有很大的影響力，所以老師會盯著我的一舉一動，但這並不是問題的關鍵。真正的問題是學生也在看，我是一個不好的榜樣，會對他們有不好的影響，所以才知道這是一個很大的錯誤。

我們的學校不只是教我們拿好成績，最重要的是我們以後會變成什麼樣的人？你可能是一個很聰明的人，但是可能會不知道怎麼當一個好人。從這個經驗裏，我學到有時必須退一步，並想想做了什麼？就算什麼都沒做錯，凡事要退一步想一想。就這樣變成現在的我——更成熟、更懂



There was one difficulty that I will never forget, and that happened in 2006 a month before graduation. My older fellow student who was a good friend of mine was in serious trouble for breaking certain school rules. At that time I knew about the wrong things he was doing but I was too afraid to confront him and tell him what he was doing was wrong. That cost him his diploma

and his scholarship to college. I was also close to getting into big trouble for knowing what he did and not telling the teachers, but fortunately the teachers forgave me without punishment. I was devastated by the event but from then on I knew that I needed to learn to confront people.

The next major difficulty I faced was when I was in 11th grade. I broke the dorm rule of bringing an iPod and that had major consequences. I was kicked out of all extracurricular activities for the whole semester and had to do community service every day after school. I also lost the trust of various teachers and was in no position to be a leader.

When the teachers told me of my punishment, I was shocked; I knew I had done something wrong, but was it that bad? I was mad at the school for a month or so until I realized the severity of my mistake. At that time I was a big influence in the dorm and my actions were watched constantly by teachers but that was not the big deal; it was the students. I was being a bad role model to the younger and older students which was the biggest mistake.

The point of our school is not just about studies; it's about the person you become in the future. You could be a smart student but don't know how to be a good person. From this particular experience I learned that I sometimes need to step back and reflect upon my actions. Even if I did nothing wrong, I still step back and contemplate my actions. These experiences have changed me to become a more mature person.

